

III. На ряду с сокращениями и дополнениями автор вносит также ряд изменений в разработку сюжета сравнительно со старшей пьесой. Так, начальная сцена совещания Навуходопосора с советниками в новой пьесе происходит в присутствии Олоферна, причем в этой же сцене ему вручается главнокомандование и его символ — царский меч. В старшей пьесе этот последний акт происходит в отдельной «сени»,¹ а Олоферн не присутствует на первом совете царя. Это изменение сделано, вероятно, для сокращения пьесы и для внесения в ее завязку большей четкости и цельности.

Далее, в пьесе XVIII в. вельможа Ахиор возражает по поводу осады Вифулии — только Олоферну, в то время как в старшей пьесе XVII в. — Навуходопосору («I дѣйства, сѣнь 3») и Олоферну («III действия, сѣнь 2»). Этим также достигается сжатие и упрощение действия.

Эпизодическая особа «пастора» вводится в новой пьесе вместо «архіерея Іоакима» пьесы театра Грегори² и «Іоакима іерея великого» — библейского сказания. Роль,³ отведенная духовной особе, в позднейшей пьесе несравненно бледнее, ничтожнее, чем в обоих ее источниках. В пьесе петровского времени «пастор» лишь беспомощно плачется о судьбе храма, обстрелянного неприятелем, в то время как в обоих источниках пьесы «архіерей Іоаким» — высшее лицо теократической Вифулии: он организует оборону города, предписывает собирать запасы, нужные для войны, пишет послания об укреплении пределов всей Иудеи и т. п.⁴ Думаем, что это изменение в трактовке высшего представителя духовенства не случайно в пьесе, возникшей, судя по всем данным, в петровскую эпоху с ее отменой патриаршества и ограничением теократических стремлений духовенства.

Евнух Вагав обрисован в новой драме также иначе. В то время как в старшей драме театра Грегори он — корыстный слуга, отношения которого с Олоферном построены на подарках, — персонаж с утрированно-комическим оттенком (ср. сцену, где Олоферн сулит Вагаву сапоги и саблю в награду за то, что он приведет Иудифь к нему на «вечерю»),⁵ в новой пьесе Вагав — слуга, уважающий себя, предусмотрительный и осторожный, берущий на себя инициативу и смелость предупредить Олоферна о возможности коварства со стороны женщины (явление 6-е), остро из-за этого пре-

¹ См. «I дѣйства, сѣнь 3».

² Н. Тихонравов. Рус. драм. произв., I, 109: «II дѣйства, сѣнь 1»; ср. «III дѣйства, сѣнь 1».

³ Книга Иудифь, гл. IV, стих 6.

⁴ Н. Тихонравов. Рус. драм. произв., I, 95—96, 109.

⁵ Там же, I, 147—148 («VII дѣйства, сѣнь 1»); ср. I, 191 («VII дѣйства, сѣнь 3»).